

como en las págs. 5 a 7, con la reflexión, basada en las posibilidades de las fuentes, de que "un trop grand pessimisme quant à la possibilité de 'faire l'histoire', au sens occidental du terme, de l'Espagne et de la Sicile musulmanes serait cependant exagéré", y se procuran paliar las imposibilidades por el recurso a todas las fuentes posibles y a la complementariedad de textos y arqueología, como con eficacia se efectúa aquí y allá por todo el libro, siendo especialmente notables los ejemplos logrados en el apartado 5: "La delimitación geográfica, étnica y cultural del *Dār al-Islām*: la Marca de Lérida en los textos y en la arqueología", 9: "el poblamiento de zonas interiores de al-Andalus según la Geografía de al-Idrīsī y otras fuentes complementarias", y 47: " 'castillo' y comunidad rural en la España musulmana del siglo XII: los textos y la arqueología".

Todo esto hace que este libro no sólo tenga lectura para los "no-arabistas", ni siquiera han de ser ellos sus principales destinatarios como podía parecer a primera vista, pues a los arabistas aporta vivas muestras de la relación fuentes/historia.

M^a J. VIGUERA

Pierre GUICHARD, *Les musulmans de Valence et la Reconquête (X^e-XIII^e siècles*, Institut Français d'Archéologie Orientale, Damasco, 1990, Tomo I, 242 págs. + 57 documentos.

Este libro constituye la primera parte de la edición de la tesis doctoral de P. Guichard. Este historiador, que trabaja desde hace más de veinticinco años sobre la sociedad musulmana valenciana, nos ofrece una visión muy profunda de la estructura socio-política de aquella zona de al-Andalus.

El libro consta de dos partes: la historia de Valencia islámica y la población del Šarq al-Andalus. La primera parte nos proporciona datos históricos muy precisos y que abarcan desde la época de las taifas y del siglo XI, hasta el derrumbamiento del Šarq al-Andalus en el primer tercio del siglo XIII: las taifas y la época del Cid (siglo XI) [cap. III], la época de los Almorávides (1102-1145) [cap. IV], la crisis post-almorávide (1145-1172) [cap. V], la época almohade (1172-1228) [cap. VI], la crisis post-almohade y el final de la resistencia del Šarq al-Andalus (1228-1243) [cap. VII]. La segunda parte propone un análisis de esta sociedad; P. Guichard plantea su problema étnico y cultural, pero también proporciona datos sobre la organización del poblamiento en *mudun*, *ḥuṣūn* y *qurà*, expone la morfología de los lugares fortificados y estudia el hecho comunitario, sobre todo en sus relaciones con el estado.

El interés fundamental de este libro estriba en tres puntos: la riqueza de los datos proporcionados lo convierte en un libro de referencia para la historia política del Šarq al-Andalus de los siglos XI a XIII, pero también para el análisis de las corrientes político-religiosas, como la concepción andalusí del *yihād*; de la misma manera, se realzan los documentos textuales e iconográficos del anexo por una presentación temática que a veces reúne varios documentos, como el que lleva el n^o 50 sobre el castillo de Almenara, constituido por un texto comentado, fotografías analizadas, un mapa y un análisis de cerámicas procedentes del castillo. Además, P. Guichard ofrece a nuestra reflexión las propuestas metodológicas empleadas para llevar a cabo su análisis de la sociedad del Šarq al-Andalus en los dos primeros capítulos sobre todo, pero también reflexiones a lo largo de la obra, exponen cómo nuestro conocimiento tiene que pasar por una conjunción de textos árabes y cristianos -sobre todo éstos, dada la escasez de los primeros en datos precisos sobre la vida social y el poblamiento- con los resultados de la arqueología. Esta metodología, que obliga a un vaivén incesante entre textos y realidad arqueológica, parece abrir perspectivas nuevas para el estudio de la nomenclatura empleada por los textos. Y, por fin, quizás más allá del Šarq al-Andalus, el libro es una invitación a la cautela,

lanzada a quien quiera arriesgarse en lo que M. Bloch llamaba "Le métier d'historien". P. Guichard proporciona datos, hipótesis de interpretación ..., pero también deja problemáticas abiertas que pueden incitar a nuevas investigaciones. Cuando escoge el "esquema tributario" como hipótesis de trabajo para analizar la sociedad islámica del Sarq al-Andalus, precisa que no es más que una hipótesis utilizable de manera provisional y en ningún caso una descripción o una explicación definitiva. Cuando plantea el problema étnico-cultural de aquella sociedad valenciana, concluye que, de momento, tiene más hipótesis que certidumbres: "les recherches en cours devraient améliorer nos connaissances... si elles ne contribuent pas à accroître encore les doutes et les incertitudes" (p. 189).

C. MAZZOLI-GUINTARD

T.F. GLICK, *Cristianos y musulmanes en la España medieval (711-1250)*, Alianza Editorial (col. Alianza Universidad - Historia, nº 679), Madrid, 1991, 295 págs., ilust.

Se trata de una versión española (parcial, aunque lo traducido es sumamente fiel al original y ha sido revisado y puesto al día por el propio autor) de la obra *Islamic and Christian Spain in the Early Middle Ages*, Princeton, N. Jersey, 1979. Ya en aquella primera edición se anunciaba su traducción, que debía ser publicada más o menos inmediatamente. Nunca es tarde si la dicha es buena.

La obra de Glick pertenece a un género poco usual: intenta abordar la cuestión de la Alta Edad Media hispana desde una perspectiva comparada de las dos grandes formaciones socioculturales (Cristiandad e Islam) que en esos tiempos ejercieron poder político en la península, único camino metodológicamente viable para una comprensión cabal de nuestra historia en los momentos quizás más cruciales, los de la primera formación del país tal y como lo entendemos hoy día. La sobrecubierta de la edición original tenía el significativo subtítulo "Comparative Perspectives on Social and Cultural Formation. Aquellos que en nuestros días buscamos -y seguimos buscando- una formación histórica pluridisciplinar, que permita acceder técnica e intelectualmente al mayor abanico posible de fuentes a fin de tener una idea más precisa de lo que realmente ocurría, recibimos como agua de mayo el libro de Glick en 1979: no sólo abordaba de esa manera la cuestión, sino que lo hacía seria y documentadamente.

No haremos objeción alguna a la obra ni a lo que es la traducción-edición española en sí. No se la merecen, siquiera porque la primera es, como decimos, un tipo de trabajo del que aún no andamos precisamente sobrados; y porque la segunda pone aquélla al alcance de nuestros estudiantes, no tan versados en idiomas, ¡ay!, como debiera ser, ni tan sobrados de medios (otra vez ¡ay!) como para acceder sin gran sacrificio a la costosa edición americana. Repetimos que lo traducido es fiel y se ha actualizado hasta la fecha.

Sí que comentaremos algunos aspectos puramente materiales de la edición: de entrada, decir que es muy comprensible que se haya hecho en rústica y formato de "bolsillo", maneras de abaratar costes y, por consiguiente, precios de venta, cuestiones importantes teniendo en cuenta el público a que va destinada. Pero hay que advertir que lo traducido no es *toda* la edición original, sino sólo *su primera parte* ("Society and Economy", pp. 18-214, título que por supuesto no se ha recogido en la versión española), precindiéndose de la segunda ("Movements of Ideas and Techniques", pp. 215-316): quien no conozca la edición de Princeton no caerá en este detalle hasta llegar a la página 21 de la traducción, donde el propio autor explica que esa segunda parte aparecerá en fechas próximas, también revisada y como monografía, reservándose "para ese volumen